



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel, 21 oktober 2013

Uw brief van:  
Uw kenmerk: **JPL/LL/FT/PV/vm-2013/5923**  
Ons kenmerk: **45.097/II/PN**  
[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

In zitting van 4 oktober 2013 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) uw vraag om advies betreffende de naamgeving van het spoorwegstation op de nationale luchthaven onderzocht.

U meldt dat aan Infrabel werd gevraagd de naam van het spoorwegstation “Brussel-Nationaal-Luchthaven”/”Bruxelles-National-Aéroport” te wijzigen naar de unieke benaming “Brussels Airport”. U verwijst naar een vorig advies 40.116 van 4 december 2008 van de VCT terzake, waarin de uitsluitend Engelse benaming “Brussels Airport” strijdig met de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) werd bevonden. U wenst een nieuw element aan te reiken dat tot heroverweging van het eerdere advies van de VCT zou kunnen leiden. In essentie komt het erop neer dat het gebruik van de merknaam “Brussel Airport” als uniforme naamgeving van het spoorwegstation zou bijdragen tot de herkenbaarheid.

\*

\* \*

Het spoorwegstation op de nationale luchthaven is en blijft een spoorwegstation dat door een overheidsbedrijf wordt beheerd en derhalve als een plaatselijke dienst in de zin van de SWT deze SWT moet respecteren.

De vermelding van de naam van het spoorwegstation is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de SWT. Overeenkomstig artikel 11, § 1, eerste lid, ervan stelt een plaatselijke dienst die gevestigd is in het Nederlandse taalgebied, de berichten en mededelingen uitsluitend in het Nederlands.

De VCT heeft evenwel bij herhaling aanvaard dat instellingen of openbare bedrijven die in een internationale en commerciële omgeving moeten opereren het Engels of Engelstalige benamingen mogen gebruiken, met behoud van de benamingen in de talen voorzien bij de SWT.

De VCT heeft bovendien meermaals geoordeeld dat het, gelet op het internationale karakter van de luchthaven en de aanwezigheid van tal van buitenlandse reizigers, niet strijdig is met de SWT de berichten en mededelingen aan het publiek te formuleren in de drie landstalen en het Engels. Alle mededelingen die worden gedaan en, in casu, de benaming van het spoorwegstation op de luchthaven, mogen derhalve in het Nederlands, Frans, Duits en Engels worden geformuleerd. Een uitsluitend Engelse benaming kan niet als in overeenstemming met de SWT worden aangezien.

De VCT bevestigt met twee onthoudingen van leden van de Franse afdeling haar advies 40.116 van 4 december 2008.

Hoogachtend,

De wnd. Voorzitter,

[...]